

معلومات برای اشخاصیکه در مراکز اولیه پذیرش می آیند

۱. چه کسی اجازه دارد کار کند؟

چرا به اجازه کار احتیاج دارید؟

- برای اینکه کار کنید
- برای آموختن یک حرفه در یک شرکت
- اکثرا برای کار آموزی

الف. زمانیکه شما **اجازه اقامت** داشته باشید:

شما چه وقت و چطور میتوانید در آلمان اجازه کار دریافت کنید؟

زمانی که

- از تقاضای پناهنده گی شما دست کم 9 ماه گذشته باشد
 - و شما از آلبانیا، بوسنیا، هر سوگوینا، گانا، کوسوو، مقدونیه، مونتینی نگرو، سنیگال و یا صربستان نیامده باشید،
- حق دریافت اجازه کار را از اداره مربوط دارید.

که بعدا در سند اجازه اقامت تان مطلب زیر درج میشود:

" با توافق اداره امور خارجیان اجازه استخدام شدن را دارید"

سپس چه کار باید بکنید؟

در قدم اول باید به اصطلاح یک کارفرما پیدا کنید که بخواهد شما را استخدام کند. سپس باید برای استخدام به این کار از اداره امور خارجیان تقاضای اجازه کار بکنید.

کار فرما ی شما باید برای کاری که شما را استخدام میکند یک فرم را پر کند و شما این فرم را به اداره امور خارجیان تحویل بدهید.

اداره امور خارجیان باید به شما اجازه استخدام به این کار را بدهد در صورتیکه در فرماد کاری که کارفرما با شما می بندد، تمام قوانین مربوطه رعایت شده باشد. مثلا در ارتباط به مزدیکه به شما پرداخت میشود. تمام شرایط کاری مورد بررسی قرار خواهد گرفت

در صورتیکه اداره مربوطه امور خارجیان به شما اجازه استخدام به این کار را نمی دهد، باید به شما **پنویسد** و توضیح بدهد که چرا به شما اجازه استخدام به این کار را نداده است.

شما می توانید در صورت نارضایتی به این تصمیم اداره امور خارجیان با رعایت مدت تعیین شده به محکمه شکایت کنید. برای این کار کمک بگیرید.

زمانیکه شما میخواهید در یک تصدی آموزش (Ausbildung) ویا کار آموزی (Praktikum) ببینید، در آن صورت شرایط کاری بررسی نمیشود.

ب: در صورتیکه شما **Duldung** داشته باشید:

چه وقت و چه طور میتوانید اجازه کار بدست بیاورید؟

زمانی که

- شما از 6 ماه به اینسو **Duldung** نظر به
- پرگراف 60 الف قانون اقامت داشته باشید و شما از آلبانیا، بوسنیا و هر سوگوینا، گانا، کوسوو، مقدونیا، مونتینی نگرو، سنیگال، و یا صربستان نیامده باشید، (در صورتیکه شما تقاضای پناهنده گی خود را پس گرفته باشید و یا تقاضای پناهنده گی نداده باشید، در آن صورت مانع کاری برای شما وجود ندارد)

شما میتوانید اجازه کار دریافت نمایید.

در غیر اینصورت مقرراتیکه درمورد متقاضیان پناهنده گی نافذ میباشد دراین مورد هم اعتبار دارد (پرگراف 1 الف).

۲. چه کسی میتواند دوره ادغام م را بگذراند؟

الف. دوره ادغام را زمانی میتوانید بگذرانید که **اجازه اقامت** داشته باشید.

در صورت موجودیت ظرفیت در دوره ادغام شما میتوانید

در این دوره شرکت کنید(و در کنار سایر آموزشها یک کورس زبان آلمانی 600 ساعته را) بگذرانید و این در صورتی امکان دارد که شما

• از سوریه و یا اریتریا آمده باشید

• و یا شما

⇐ قبل از تاریخ ۰۱/۰۸/۲۰۱۹ آمده باشید و یا

⇐ برای « جذب به بازار کار » آماده باشید و بطور مثال در لیست بیکاران باشید (با توجه به شماره 4)

⇐ ویا اطفال زیر سه سال را تربیت میکنید

ب: در صورتیکه شما **Duldung** داشته باشید

شما میتوانید در صورتیکه در دوره ادغام گنجایش باشد شامل این دوره شوید در صورتیکه شما حق **Ermessensduldung** نظر به

«پرگراف 60 الف بند 2 جمله 3 قانون اقامت» داشته باشید.

۳. امکانات دیگر برای یادگیری زبان آلمانی؟

• دوره ی رایگان زبان آلمانی برای مهاجرین در موسسات آموزشی زبان

• امکانات آنلاین

اطلاعات بیشتر در این باره را میتوانید از پروژه «شبکه ادغام» بدست آورید.



Netzwerk
Integration Netwin³

معلومات برای همه کسانی که

میخواهند

کارکنند

زبان آلمانی بیاموزند و یا

آموزش حرفه‌ای و کاری خود را بهتر

کنند.....



Zusammen.
Zukunft.
Gestalten.

Das Projekt Netwin 3 wird im Rahmen der ESF-Integrationsrichtlinie Bund im Handlungsschwerpunkt „Integration von Asylbewerber/-innen und Flüchtlingen (IVAF)“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

Stand: Aug. 2020

همچنان متقاضیان پناهندگی و کسانی که Duldung میشوند و به تحصیل حرفه‌ای میپردازند میتوانند از کمک های مالی اداره کار یابی بهره‌مند شوند مثلا دریافت کمک در جریان آموزش یک مسلک.

۶. چه کسی میتواند سوابق تحصیلی خارجی را ارزیابی نموده و به رسمیت بشناسد؟

در صورتی که شما خارج از آلمان تخصص شغلی بدست آورده باشید (مثلا مسلکی را آموخته باشید یا تحصیلاتی را تمام کرده باشید)، هر زمان میتوانید این اسناد را در آلمان به رسمیت بشناسانید. این کار شانس شما را در بازار کار آلمان خیلی بهتر میسازد در موارد ذیل شما میتوانید با یکی از مراکز مشاورتی جهت به رسمیت شناختن اسناد تحصیلی و یا شغلی خارجی تماس حاصل نمایید.

زمانی که

- میخواهید کار کنید
- میخواهید آموزش ببینید
- میخواهید کار آموزی (Praktikum) کنید
- میخواهید به مدرسه بروید
- یا در یک دوره آموزشی
- در دوره هایی برای بالابردن سطح صلاحیت های خود شرکت میکنید

و زمانی که در موارد فوق به کمک احتیاج داشته باشید

با آدرس زیر تماس بگیرید:

Projekt Netzwerk Integration

Lyudmyla Stieben

Johannisstr.91 in 49074 Osnabrück

0541 – 34445

Istieben@caritas-os.de

معلومات بیشتر را از آدرس زیر میتوانید بدست آورید.

www.esf-netwin.de



منتشر شده توسط انجمن (Caritas):

برای:

Diözese Osnabrück e.V

Knappsbrink 58

49080 Osnabrück

۴. چه کسی میتواند خود را به عنوان بیکار ثبت کند؟

شما میتوانید خود را زمانی به اداره کار یابی به عنوان بیکار ثبت نام کنید:

• که شما هنوز کار نمیکنید

• و دنبال کاری هستید که شامل بیمه اجتماعی باشد بدین معنی که شغلی بیش از یک کار کوچک (Minijob) دارید

• و از طرف اداره کار یابی میتوانید برای محل کاری معرفی شوید. و در این

صورت امکان دارد که شما اجازه کار کردن را داشته باشید (توجه کنید به بند ۱)

۵. شما چه کمک‌هایی میتوانید از اداره کار یابی بدست آورید؟

در صورتیکه شما اجازه کار کردن را داشته باشید (با توجه به بند ۱)، شما میتوانید از طرف اداره کار یابی کمک های معینی را بدست بیاورید تا بتوانید بوسیله آن در آلمان به بازار کار یا زندگی کاری راه پیدا کنید.

این کمکها و تسهیلات به قرار ذیل است:

مشاوره

• معرفی به کار های موجود

• کمک های مالی از بودجه بی که برای کار یابی تخصیص داده شده است: از این بودجه میتوانید برای پرداخت هزینه آماده کردن و فرستادن درخواست های کار، لباس مخصوص کار، تهیه اسناد طبی لازم، ارزیابی و قبول مدارک تحصیلی خارج از کشور و غیره استفاده نمایید.

• همچنین از این بودجه جهت ادامه تحصیل حرفه‌ای، تدابیر در جهت تشویق و راه دادن متقاضیان به بازار کار توسط موسسات ذیصلاح و یا کارفرمایان استفاده میشود

بودجه جهت آماده ساختن یا شرکت دادن معلولین به بازار کار نیز در نظر گرفته شده است. کارفرمایان هم میتوانند از امتیازات مادی اداره کار یابی بر خور دار شوند. در صورتیکه متقاضیان پناهندگی یا کسانی که میشوند را استخدام نمایند و یا برای همچون کسانی Duldung سهولت‌هایی جهت راه یابی به بازار کار را فراهم کنند. پناهندگان (مهاجرین) سوریه و ایریتریا میتوانند قبل از اینکه اجازه کار داشته باشند، از یک سلسله امتیازات اداره کار یابی بهره‌مند شوند.